

**Centre for Modern European Languages, Literatures and Culture Studies**  
**Bhasha-Bhavana, Visva-Bharati**

**Syllabus of MA in French**

**MA in French: Semester I**

**Course I: Introduction to Linguistics.**

Objective: Definition and objective of linguistics (Phonology, Morphology, Syntax etc.).

Learning outcome: As a learner of a foreign language, developing a critical insight into the science of language.

**Course II: Culture and Civilization (I): Middle Ages to Enlightenment.**

Objective: Students are expected to get acquainted with geography and history of France through readings of texts pertaining to the history and cultural movements of France.

Learning outcome: Developing awareness about physical, historical and cultural context of various forms of art including literature.

**Course III: Introduction to Phonetics and Phonology of French.**

Objective: Imparting detailed knowledge about phonological system of the French language including study of various elements of phonetics such as speech organs, air stream mechanism etc.

Learning outcome: Developing a scientific understanding of the acoustic production of speech and its relevance in the pedagogy of foreign language teaching.

**Course IV: Literature: Middle Ages to 18th Century (I).**

Objective: Developing thorough acquaintance with history of French Literature across ages through close readings of texts to be chosen by the course coordinator.

Learning outcome: Identifying the correlation between socio-political history and literature as a cultural production.

**MA in French: Semester II**

**Course I: Europe Today.**

Objective: Critical acquaintance with history of contemporary Europe from end of World War II to the present day, with special focus on the emergence of a common European identity within the context of EU and contemporary socio-political issues.

Learning outcome: Understanding Europe in today's global context and Europe's relation with other geopolitical spheres in the post-colonial context.

**Course II: Culture and Civilization (II): Pre-Modern and Modern France.**

Objective: Students are expected to get thoroughly acquainted with pre-modern, modern and contemporary French society, politics and culture including the idea of Francophonie.

Learning outcome: Developing a critical understanding and analytical tools to comprehend social, political and cultural history of France from Enlightenment to present day.

**Course III: Use of French Language.**

Objective: Reading of texts, articles published in the media relating to commerce, business and economy; understanding textual variations, such as descriptive, narrative, argumentative texts etc.; drafting commercial letters, effective communication in written and oral modes of expression through extensive use of online materials.

Learning outcome: Enhancing written, oral and listening skills.

**Course IV: Literature: Middle Ages to 18th Century (II).**

Objective: Developing thorough acquaintance with history of French Literature with reference to history and philosophy of Enlightenment through close readings of texts to be chosen by the course coordinator.

Learning outcome: Identifying the correlation between socio-political history and literature as a cultural production.

### **MA in French: Semester III**

#### **Course I: Methodology of Teaching French as a Foreign Language.**

Objective: Theoretical perspectives on acquisition of L1 and on learning of FL; definition of method, methodology and manual; review of audio-oral structural communicative and more recent methodological post-communicative approaches.

Learning outcome: Critical awareness of theoretical and methodological problems of FL teaching and its implementation in FL classroom.

#### **Course II: Literature: 19th to Contemporary French Literature (I).**

Objective: Close readings of texts and study of theories necessary for textual analysis. Texts to be chosen by course coordinator.

Learning outcome: Detailed in-depth knowledge of French literature of 19th century; developing analytical literary appreciation.

#### **Course III: Literary Theories.**

Objective: Study of philosophical and literary traditions in Europe through readings of canonical texts from Antiquity to present day.

Learning outcome: Getting students acquainted with the long intellectual history of Europe and its impact on modern critical theories.

#### **Course IV: Option I: Francophone Literature (I).**

Objective: Notion of Francophonie: historical perspectives; its political and cultural implications; key concepts of Francophone literature; introduction to Canadian and Indian Ocean Francophone literatures through close readings of texts.

Learning outcome: Awareness about the global reach of French language and Culture with special reference to the history of French colonialism and its impact in the postcolonial world.

#### **Course IV: Option II: Tagore and France:**

Objective: 1. Tagore and Europe; 2. Reception of Tagore in France; 3. History of French Studies in Santiniketan; 4. Readings of Tagore's works in French translation.

Learning outcome: Awareness of Tagore's relevance in French and Francophone social and cultural contexts.

### **MA in French: Semester IV**

#### **Course I: Theorie of Translation and Practical Translation.**

Objective: Introduction to advanced theoretical problems of translation and developing practical skills in technical and literary translation.

Learning outcome: To be able to professionally utilize the skills as translator; advanced ability to engage critically with theoretical problems of translation.

#### **Course II: Option I: Francophone Literature (II).**

Objective: Notion of Francophonie: historical perspectives; its political and cultural implications; key concepts of Francophone literature; introduction to Sub-Saharan and Maghreb Literature in French through close readings of texts.

Learning outcome: Awareness about the global reach of French language and Culture with special reference to the history of French colonialism and its impact in the postcolonial Africa.

**Course II: Option II: French Travel Narratives.**

Objective: Study of Travel Narratives as a Genre with special reference to French travel narratives from India.

Learning outcome: Critical awareness about travel narratives and understanding their significance within the context of French colonial involvement in India.

**Course III: Literature: 19th to Contemporary French Literature (II).**

Objective: Close readings of texts and study of theories necessary for textual analysis. Texts to be chosen by course coordinator.

Learning outcome: Detailed in-depth knowledge of French literature of 20th and 21st century; developing analytical literary appreciation.

**Course IV: Dissertation.**

Objective: Students select a topic of their choice, conduct research and submit a dissertation at the end of the semester.

Learning outcome: learning the basic skills and techniques of conducting research on a given / chosen topic and to write an academic / research paper; basic research methodology and forms of presenting research in a scientific format based on internationally accepted styles.

**Centre for Modern European Languages, Literatures and Culture Studies**  
**Bhasha-Bhavana, Visva-Bharati**

**Syllabus of German: MA**

**MA in German: Semester I**

**Course I: Introduction to Linguistics.**

Objective: Definition and objective of linguistics (Phonology, Morphology, Syntax etc.).

Learning outcome: As a learner of a foreign language, developing a critical insight into the science of language.

**Course 2: Literature, Society and History of Ideas (1): Antiquity to Enlightenment.**

Objective: Students re-acquaint themselves with and critically re-assess the knowledge about culture, society and seminal ideas of Europe by reading selections from canonical texts from the historical periods.

Learning outcome: Awareness of the philosophical, cultural, political and socio-economic underpinnings of European civilization.

**Course 3: Theories of Literature 1: From Plato to the Romantics.**

Objective: Students read and discuss canonical works of literary criticism as well as works that have defined the course of literature and literary criticism in Europe from Plato to the Romantics. Special emphasis is given to the period defined by Goethe and Schiller.

Learning outcome: Developing a critical understanding of theoretical discussions of literature and other arts.

**Course 4 (Optional 1): Specialized Study of Authors (I).**

Objective: The Course-in-Charge will select an author / authors for detailed study. A representative selection of works will be read and discussed. Biographical research, history of reception and critical studies of the author's / authors' works will be an integral part of this course.

Learning outcome: Ability to read independently and critically the works of an author and to relate the biographical, historical, political and social background of the author comprehensively.

**Course 4 (Optional 2): Women's Writing in German.**

Objective: Students will discuss a selection of texts written in German by women authors from the early 19th to the 21st century. The students will examine whether a specifically feminine / feminist perspective marks out these literatures and whether such a perspective determines the relationship of these works to the socio-cultural hegemonic structures, the readers and the literary market.

Learning outcome: Critical engagement with the question of the position of women in a patriarchal civilization, observing the gradual shift towards a more egalitarian society, seen through literary works.

**Course 4 (Optional 3): Tagore and Germany.**

Objective: Tagore and his relationship with German language, literature, philosophy, culture and personalities form the basis of this course. The course deals with Tagore's engagement with German literature, his thoughts and reflections on German culture and philosophy, his attempt at learning German and at translating a handful of German texts. The interaction with German personalities, esp.

during his three visits to Germany, represented in the conversations, correspondences and the exchange of ideas between Tagore and his German contemporaries will constitute an important aspect of this course. The reception of Tagore in Germany will also be scrutinized along with translations of Tagore's works into German.

Learning outcome: Recognizing the contribution of Tagore to cross-cultural dialogue with special reference to his unique position vis-à-vis Germany between the two World Wars.

#### **Course 4 (Optional 4): Specialized Study of Genres (1): Drama.**

Objective: Students study theory of drama and theater and representative dramatic works to be selected by the Course-in-Charge.

Learning outcome: Critical understanding of the genre, its socio-political as well aesthetic function; its evolution and variations.

### **MA in German: Semester II**

#### **Course I: Europe Today.**

Objective: Critical acquaintance with history of contemporary Europe from end of World War II to the present day, with special focus on the emergence of a common European identity within the context of EU and contemporary socio-political issues.

Learning outcome: Understanding Europe in today's global context and Europe's relation with other geopolitical spheres in the post-colonial context.

#### **Course 2: Literature, Society and History Ideas (2): French Revolution to 1870s.**

Objective: Students re-acquaint themselves with and critically re-assess the knowledge about culture, society and seminal ideas of Europe by reading selections from canonical texts from the historical periods.

Learning outcome: Developing a critical awareness of the philosophical, cultural, political and socio-economic underpinnings of European civilization.

#### **Course 3: Theories of Literature 2: Hermeneutics, Marxism, Sociology, Psychoanalysis.**

Objective: Students are introduced to the fundamental concerns of the theoretical approaches based on the perspectives, ideologies and disciplines to be studied in this course, with special focus on relevant works by Walter Benjamin and TW Adorno.

Learning outcome: Developing a critical understanding of theoretical positions with regard to literature and other arts.

#### **Course 4 (Optional 1): Specialized Study of Authors (II).**

Objective: The Course-in-Charge will select an author / authors for detailed study. A representative selection of works will be read and discussed. Biographical research, history of reception and critical studies of the author's / authors' works will be an integral part of this course.

Learning outcome: Ability to read independently and critically the works of an author and to relate the biographical, historical, political and social background of the author comprehensively.

#### **Course 4 (Optional 2): India in German Travelogues and Literature of the 20th Century**

Objective: Students study a representative selection of travelogues and other genres in German in which India is a significant trope. With the focus on the 20th century, students inquire into the continuities and breaks in the German tradition of imagining India in literature.

Learning outcome: Students are expected to question the supposed non-colonial / post-colonial response of German writers to India.

#### **Course 4 (Optional 3): India in German Writings of the 18th and 19th Centuries.**

Objective: The "classics" of the representation of India in German literature will be dealt with here. Walter Leifer's 1969 book "Indien und die Deutschen: 500 Jahre Begegnung und Partnerschaft" will serve as a bibliographic guide. The emphasis will be on the 'orientalist' re-invention of India in German literature rather than the colonialist encounter riding piggyback on the early Portuguese colonizers. The main texts to be dealt with here are from the works of J.W. Goethe, J.G. Herder, Georg Forster, G.W.F. Hegel, H. Heine, A.W. Schlegel, F. Schlegel, W.v. Humboldt and others.

Learning outcome: Students are expected to question the myth of non-colonial / post-colonial response of German writers to India.

#### **Course 4 (Optional 4): Specialized Study of Genres (2) Poetry.**

Objective: Students study theory of poetry and representative poems to be selected by the Course-in-Charge.

Learning outcome: Critical understanding of the genre, its socio-political as well as aesthetic function; its evolution and variations.

### **MA in German: Semester III**

#### **Course 1: Didactics and Methodology of FLT and DaF.**

Objective: The course will focus on the teaching and learning of German as a foreign language (DaF). An integral part of this course will be practical training, wherein students will be asked to conduct classes at different levels of German undergraduate courses. Their performance will be evaluated and marked; the marks will be added to their internal assessment scores.

Learning outcome: Students critically review 'traditional' methods and models of DaF and focus on subsequent developments that gathered momentum in the field in light of the changing socio-economic, political and cultural scenario in Europe and the world.

#### **Course 2: Literature, Society and History of Ideas (3): 1870s to World War II.**

Objective: Students re-acquaint themselves with and critically re-assess the knowledge about culture, society and seminal ideas of Europe by reading selections from canonical texts from the historical periods (Nietzsche, Simmel, Benjamin, Tagore etc.).

Learning outcome: Developing a critical awareness of the philosophical, cultural, political and socio-economic underpinnings of European civilization.

#### **Course 3: Theories of Literature 3: Formalism, Structuralism and Post-Structuralism, Modernism and Post-Modernism, Multiculturalism, Post-Colonialism, New Media, Media Theory and Literature.**

Objective: Students are introduced to the fundamental concerns of the theoretical approaches based on the perspectives, ideologies and disciplines to be studied in this course, with special focus on relevant works by Barthes, Foucault, Derrida, Ricoeur, McLuhan and others.

Learning outcome: Developing a critical understanding of theoretical positions with regard to literature and other arts; ability to question fundamental notions of literature (author, work, writing, reading, interpretation, medium, self, other etc.) from a theoretical perspective.

#### **Course 4 (Optional 1): Specialized Study of Authors (III)**

Objective: The Course-in-Charge will select an author / authors for detailed study. A representative selection of works will be read and discussed. Biographical research, history of reception and critical studies of the author's / authors' works will be an integral part of this course.

Learning outcome: Ability to read independently and critically the works of an author and to relate the biographical, historical, political and social background of the author comprehensively.

#### **Course 4 (Optional 2): Bengali Translations of Works of German Literature**

Objective: This course provides a critical assessment of a selection of Bengali translations of German literary works from Tagore to the present day. A review of theories of translation and the reception of German literature in the Bengali speaking culture would provide a foundation for this course.

Learning outcome: Ability for critical assessment of the translations; developing the ability to question the translators' strategies; developing the skill to produce one's own solutions to practical problems in translation.

#### **Course 4 (Optional 3): Austrian Literature**

Objective: Students will read works by authors belonging to Austria. The emphasis will be on writers from this country from the early twentieth century to this day, such as Franz Kafka, Robert Musil, Stefan Zweig, Ödön von Horváth, Hermann Broch, Elias Canetti, Ilse Aichinger, Ernst Jandl, Ingeborg Bachmann, Paul Celan, Peter Handke, Elfriede Jelinek, Christoph Ransmayr and others. Austrian literature from earlier literary periods may also be included – for example Franz Grillparzer, Marie von Ebner-Eschenbach, Adalbert Stifter and others.

Learning outcome: To understand critically the peculiar history and cultural heritage of Austria and its reflection in literary works.

#### **Course 4 (Optional 4): Specialized Study of Genres (3): Prose.**

Objective: Students study theory of prose and representative prose texts to be selected by the Course-in-Charge with special focus on Novelle, Erzählungen, Essays.

Learning outcome: Critical understanding of the genre, its socio-political as well aesthetic function; its evolution and variations, esp. in the age of the Internet.

### **MA in German: Semester IV**

#### **Course 1: Theories of Translation and Translation from and into German.**

Objectives: Students are introduced to the theories of translation. The course will entail reading and critical assessment of translation from German into English and vice versa. Students will also attempt translations of selected texts from German into English and vice versa.

Learning outcome: Develop a critical insight into theoretical problems of literary translation; in the practical field ability to translate literary and non-literary texts from German into English / Bengali; translation of selected texts from Bengali / English into German.

#### **Course 2: Literature, Society and History of Ideas (4): 1945 to the Present Day.**

Objective: Students look at the developments from 1945 to the present day with emphasis on the definitive moments during this period: fascism, post-war Germany, literature, culture and the political ideology of the erstwhile German Democratic Republic, social and cultural issues related to immigrants in Germany, growth of and tensions associated with a multicultural society, reunification, mass immigration etc. An assessment of the social and cultural situation in the 'other' German speaking countries of Austria and Switzerland will form part of the discussion.



Learning outcome: Critical understanding of Germany's transition from an authoritarian centralized state to a modern democratic federal state, its crises faced during the Cold War, experience of partition and encounter with GDR, reunification in the post-perestroika phase, integration into European Union, experience of migration from 1950s to the present day, dealing with rise of right-wing neo-fascist tendencies etc.

### **Course 3 (Optional 1): Specialized Study of Authors (4)**

Objective: The Course-in-Charge will select an author / authors for detailed study. A representative selection of works will be read and discussed. Biographical research, history of reception and critical studies of the author's / authors' works will be an integral part of this course.

Learning outcome: Ability to read independently and critically the works of an author and to relate the biographical, historical, political and social background of the author comprehensively.

### **Course 3 (Optional 2): Non-Ethnic German Literature.**

Objective: Students will study the emergence of a new German literature produced by immigrants from Turkey, Eastern Europe, Southern Europe and other parts of the world. The focus will be on studying how these writers grapple with problems arising from their unique situation as immigrants writing in a language that has willy-nilly become their own: alienation, integration, loss and reclamation of languages and home countries, ideas of selfhood and otherness, alien/familiar literary forms, alien/familiar modes of expression etc.

Learning outcome: Appreciation of the experience of migrants, their experience of alienation in unfamiliar surroundings and the expression of their experiences in an adopted language.

### **Course 3 (Optional 3): German Literature from Switzerland.**

Objective: Students will read a selection of texts belonging to different genres written by Swiss authors in German: Gottfried Keller, Conrad Ferdinand Meyer, Johanna Spyri, Hermann Hesse, Max Frisch, Walter Vogt, Robert Walser, Adolf Muschg, Peter Bichsel, Friedrich Dürrenmatt, Hugo Loetscher, Urs Widmer, Alex Capus and others.

Learning outcome: Encounter with the German literature emerging from multilingual Switzerland; understanding the literary culture of the country and its unique character within the German-speaking cultural sphere.

### **Course 3 (Optional 4): Specialized Study of Genres (4): Other Genres and Media.**

Objective: Critical study of comics, graphic novels, feature and documentary films, television serials, blogs and social media, mobile phone texting and updates and other means of communication.

Learning outcome: Acquaintance with and critical appraisal of new and unconventional genres claiming their place in the world of literature, whose contours are increasingly getting diffuse and overlapping others spheres of aesthetic expression.

### **Course 4: Dissertation.**

Objective: Students work on a dissertation with a topic of their choice under the supervision of a faculty member of German Studies, CMELLCS. The dissertation is to be submitted for evaluation at a stipulated date. A viva voce will be organized for each submitted dissertation where the students will have to defend their work in front of a select panel of experts.

Learning outcome: Learning the rigorous planning and execution of a research project, formulating a research topic, identifying and delimiting research fields, methodologies and styles of presenting research, annotation, bibliography, citation etc.

**Centre for Modern European Languages, Literatures and Culture Studies**  
**Bhasha-Bhavana, Visva-Bharati**

**MA in Italian: Semester I**

**Course I: Introduction to Linguistics.**

Objective: Definition and objective of linguistics (Phonology, Morphology, Syntax etc.).

Learning outcome: As a learner of a foreign language, developing a critical insight into the science of language.

**Course 2: Cultural, Political and Social History of Italy (1): Antiquity to 14th Century.**

Objective: To initiate students into basic idea of cultural, social and political history of Italy with reference to selected literary texts.

Learning outcome: Better understanding of Italian culture and civilization.

**Course 3: Origin of the Italian Language and its History, and Language of the Media Today.**

Objective: Understanding the origin and development of Italian language through the ages and to trace the history of philological studies in Italy.

Learning outcome: Becoming familiar with variety of Italian in media.

**Course 4 (Optional 1): Literature: Middle Ages to 16th Century (I).**

Objective: To study selected literary texts to deepen the knowledge of the ideas, movements, biographies, and literary texts through the ages.

Learning outcome: Appreciation of Italian Culture through literary expression.

**MA in Italian: Semester II**

**Course I: Europe Today.**

Objective: Critical acquaintance with history of contemporary Europe from end of World War II to the present day, with special focus on the emergence of a common European identity within the context of EU and contemporary socio-political issues. Learning outcome: Understanding Europe in today's global context and Europe's relation with other geopolitical spheres in the post-colonial context.

**Course 2: Cultural, Political and Social History of Italy (2): Renaissance to Modern Times.**

Objective: To initiate students into basic idea of cultural, social and political history of Italy with reference to selected literary texts.

Learning outcome: Better understanding of Italian culture and civilization.

**Course 3: Use of Italian Language.**

Objective: Familiarity with different usage of language; study of idioms, and proverbs, advanced grammar, and comprehension of complex literary texts.

Learning outcome: To broaden communicative skills in Italian.

**Course 4 (Optional 1): Literature: 17th to 19th Century (II).**

Objective: To study selected literary texts to deepen the knowledge of the ideas, movements, biographies, and literary texts through the ages.

Learning outcome: Appreciation of Italian Culture through literary expression.

**MA in Italian: Semester III****Course 1: Methodology of Teaching Italian as Foreign Language.**

Objective: Theoretical perspectives on acquisition of L2 and on learning of FL; definition of method, methodology and manual; review of audio-oral structural communicative and more recent methodological post-communicative approaches.

Learning outcome: Critical awareness of theoretical and methodological problems of FL teaching and its implementation in FL classroom.

**Course 2: Theories of Literature: From Plato to Present Day.**

Objective: Study of literary traditions in Europe through readings of canonical texts on literary criticism from Antiquity to present day.

Learning outcome: Getting students acquainted with the long intellectual history of Europe and its impact on modern critical theories.

**Course 3 (Optional): Literature: 20th Century (I).**

Objective: To study selected literary texts to deepen the knowledge of the ideas, movements, biographies, and literary texts through the ages.

Learning outcome: Appreciation of Italian Culture through literary expression.

**Course 4 (Optional 1): Tagore and Italy.**

Objective: To understand better the relation between Italy and Tagore.

Learning outcome: Tracing the history of reception of Tagore and his work in Italy.

**Course 4 (Optional 2): Neo-Realism and Italian Cinema.**

Objective: Deepen the knowledge of various creative expressions of the Italian mind.

Learning outcome: Broadening the perspective on understanding Italian culture.

**Course 4 (Optional 3): Italian Renaissance Art.**

Objective: Understanding other forms of creative expression.

Learning outcome: To understand better the evolution of Italian culture and civilization through the ages.

**Course 4 (Optional 4): Romanticism and Italian Opera.**

Objective: Understanding other forms of creative expression.

Learning outcome: To understand better the evolution of Italian culture and civilization through the ages.

## **MA in Italian: Semester IV**

### **Course 1: Theories of Translation and Practical Translation.**

Objectives: Students are introduced to the history and theories of translation in Italian. Students will attempt technical and literary translations in various registers, in Italian into English and vice versa.

Learning outcome: Developing translation skills at a professional level.

### **Course 2: Non-Ethnic / Immigrant Italian Literature of Present Day.**

Objective: Growing acquaintance with varieties of Italian literary scenarios of present day.

Learning outcome: Better understanding of problematic issues contributing to present day emergent culture.

### **Course 3 (Optional 1): Literature: 20th Century (II).**

Objective: To study selected literary texts to deepen the knowledge of the ideas, movements, biographies, and literary texts through the ages.

Learning outcome: Appreciation of Italian Culture through literary expression.

### **Course 4: Dissertation.**

Objective: Students select a topic of their choice, conduct research and submit a dissertation at the end of the semester.

Learning outcome: learning the basic skills and techniques of conducting research on a given / chosen topic and to write an academic / research paper; basic research methodology and forms of presenting research in a scientific format based on internationally accepted styles.

**Centre for Modern European Languages, Literatures & Culture Studies**  
**Bhasha-Bhavana**  
**VISVA-BHARATI**

**MA in Russian**

**Semester- I**

**Course – 1 Introduction to linguistics**

Objective: Definition and objective of linguistics (Phonology, Morphology, Syntax etc.)

Learning outcome: As a learner of a foreign language, developing a critical insight into the science of language.

**Course – 2 Culture and Civilization**

Objective: Students are expected to get acquainted with the cultural aspect of the study of Russian Language, history, geography and economy of Russia. Art, Cinema and music, etc.

Learning outcome: Developing awareness about physical, historical and cultural context of various forms of art including language and literature of Russia.

**Course – 3 Use of Language**

Objective: Understanding both the written and oral expression of language. Development of written expression. Russian rhythmic and intonation patterns, development of listening, speaking and reading skills.

Learning outcome: Becoming familiar with various aspects in writing and speaking of today's Russian language.

**Course – 4 (Optional): a) Specialized study of Russian literature (Middle age to eighteenth Century)**

Objective: The students will be offered the option among studies of genres of prose, poetry and drama or all three literary genres taken together by the Course-in-Charge.

Learning outcome: Critical understanding of the specified genre , its socio-political as well aesthetic function; its evaluation and variations.

**Course – 4 (Optional): b) Literature and Other Arts.**

Objective: Students are expected to learn interrelations between literature and other arts such as painting, sculpture, cinema and music, etc.

Learning outcome: Identifying the correlation socio-economic with political history and literature as a cultural production.

## **Semester-II**

### **Course – 1: Europe Today**

Objective: Critical acquaintance with history of contemporary Europe from end of World War II to the present day, with special focus on the emergence of a common European identity within the context of EU and contemporary socio-political issues.

Learning outcome: Understanding Europe in today's global context and Europe's relation with other geopolitical spheres in the post-colonial context.

### **Course – 2: Modern Russian Language.**

Objective: Students are taught the Morphology (Morphemic structure of a word; parts of speech in Russian; principles of word formation in Russian etc.) and Lexicology (Russian vocabulary and phraseology. Synonymy, Polysemy, Homonymy etc.) of modern Russian Language.

Learning outcome: Developing the ideas of word formation and particular meaning of the words in the language.

### **Course – 3: Russian Literature of XIX century.**

Objective: Developing through acquaintance with history of Russian Literature and also the close reading of selected texts from Russian classics of XIX century to be chosen by the Course Instructor.

Learning outcome: Appreciation of Russian culture through literary expression.

### **Course – 4 (Optional)**

#### **(a) Contrastive/ Comparative Linguistics:**

Objective: Students will come to know the principles of comparative / contrastive analysis; core features of the phonology, morphology and syntax of Russian and Indian Language.

Learning outcome: One can develop own comparative ideas between two languages.

#### **(b) Comparative Literature:**

Objective: Students read the theory, practice and principles of comparative literature.

Learning outcome: developing a critical understanding of theoretical and practical discussions of different literature.

#### **(c) History of Literary Trends in Russian Literature:**

Objective: Students should do the detailed survey of the major literary trends in Russian Literature.

Learning outcome: Receiving the knowledge of different trends in Russian literature in different periods.

### **Semester-III**

#### **Course – 1 : Methodology of Teaching Russian as a foreign language:**

Objective: Learning various methods and approaches to language teaching ; language teaching and related disciplines; teaching of linguistics aspects and language skills; evaluation; practice teaching.

Learning outcome: Critical awareness of theoretical and methodological problems of FL teaching and its implementation in FL classroom.

#### **Course – 2: Modern Russian Language.**

Objective: Students are taught the Orthography and punctuation and also the Syntax (Clauses, their types. Simple , compound and complex sentences) of modern Russian Language.

Learning outcome: Enhancing the language skills.

#### **Course – 3: Literary theories.**

Objective: Study of literary traditions through readings of canonical texts on literary criticism from Antiquity to present day.

Learning outcome: Getting students acquainted with the long intellectual history of Europe and its impact on modern critical theories.

#### **Course – 4 (Optional):**

##### **(a) Single Author Studies**

Objective: The Course-in-Charge will select an author? Authors for detailed study. A representative selection of works will be read and discussed. Biographical research, history of receptions and critical studies of works will be an integral part of this course.

Learning outcome: Ability to read independently and critically the literary works of an author.

##### **(b) Study of a Genre**

Objective: a student will study a literary genre such as prose , poetry, drama, fiction etc.

Learning outcome: Critical understanding of the specified genre , its socio-political as well aesthetic function; its evaluation and variations.

##### **(c) Russian Classics of XIX century.**

Objective: Developing through acquaintance with history of Russian Literature and also the close reading of selected texts from Russian classics of XIX century to be chosen by the Course Instructor.

Learning outcome: Appreciation of Russian culture through literary expression.

## **Semester-IV**

### **Course – 1 Theories of Translation and Practical Translation.**

Objective: Students are introduced to the history and theories of translations in Russian. Students will attempt technical and literary translations in various registers, in Russian into English and vice versa.

Learning outcome: Developing translation skills at a professional level.

### **Course – 2: Russian Literature of XX century.**

Objective: Developing through acquaintance with history of Russian Literature and also the close reading of selected texts from Russian classics of XX century to be chosen by the Course Instructor.

Learning outcome: Appreciation of Russian culture through literary expression.

### **Course – 3 (Optional)**

#### **(a) Teaching of Literature**

Objective: Students study the issues and problems related to the teaching of Russian Literature in an Indian classroom.

Learning outcome: One can develop to teach Russian literature in Indian classroom.

#### **(b) European Classics in Translation**

Objective: Students study the major works of European literature in Russian translation.

Learning outcome: Appreciation of European culture through literary expression.

#### **(c) Contemporary Russian literature**

Objective: Developing through acquaintance with Pre-perestroika and Post-perestroika Russian Literature.

Learning outcome: Appreciation of Pre-perestroika and Post-perestroikan Russian culture through literary expression.

#### **(d) Tagore and Russia.**

Objective: To understand better the relation between Russian and Tagore.

Learning outcome: Reception of Tagore in Russia by tracing the history and critically assessing a selection of Tagore's works into Russian.

### **Course – 4 (Dissertation)**

Objective: Students work on a dissertation with a topic of their choice under the supervision of a faculty member of Russian Studies, CMELLCS. The dissertation is to be submitted for evaluation at a stipulated date. A viva voce will be organized for each submitted dissertation where the students will have to defend their work in front of a select panel of experts.



Learning outcome: Learning the basic skills and techniques of conducting research on a topic and to write a paper following basic research methodology and forms of presenting research in a scientific format based on internationally accepted styles.